

Apéndice 2. Listado de respuestas abiertas

[A] ¿Por qué estudias español?

[A12] Otras...

1. Porque tengo amigos o conocidos hispanohablantes (28)¹

スペイン人の友人がいるから(4)／スペイン人の友人がいたから(2)／スペイン人の友人ができたから(2)／スペイン人の友人とスペイン語で会話したいから／スペイン人の友達が出来て相手の言葉で話してみたいと思ったから／スペイン語圏の友人と話したいから／スペイン人の友達がいるから話してみたいと思った／スペイン語圏出身の友人とスペイン語で会話ができるようになりたいから／仲の良い友達がスペイン語圏の国の人だから／仲がいい友達がスペイン語圏の子だから／友達がメキシコ人だから／日本語できないコロンビア人の友人がいるから／中学時の友人にスペイン語が話せる人がいたから／スペイン語を母語にする友達がいて将来はメキシコで活動したいから／親友との出会い Mexicana／ペルーの友人がスペイン語を話しているのを見て関心を持った／友人の母親がスペイン語圏の人で親しみがあつた／海外で生活していた時に、スペイン語が身近なものだったから（アメリカのカリフォルニア州）／話者の知り合いが複数いるから／知り合いにスペイン語を話す人がいたから／留学中スペイン人の友達がいたから／留学先でスペイン語を話す友人が出来たから／留学先でスペイン語圏の友人が出来たから

2. Por la afinidad del español con otras lenguas (25)

イタリア語と似ているから(2)／他に学びたいイタリア語に近いと聞いたから／既に話せるイタリア語と似ているから／去年から学んでいるイタリア語と似てたから／イタリア語に近いから／イタリア語がしたかったが、なかったので近いやつ／ポルトガル語と似ているため(3)／ポルトガル語に似ているので、勉強しようと思った／本当はポルトガル語をやりたかったけど出来なくて最も似ている言語だとおもった／ポルトガル語に一番似ているから／ポル語と近いから／少しポルトガル語に似ている点があると聞いたから／ロマンス語系を学ぶ始めとして適していると思った／ラテン語系が話せる為／ラテン系の言語を学びたいと考えていたから／これまでロマンス語を学んだ事がない／英語の語源だから／一番英語にちかい言語と感じた／仏語学科がなかったから／ヨーロッパの言語を習得したいから／専攻のフィリピン語と深いかかわりがあるから／他言語を学ぶ際に学びやすくなるから

¹ Esta clasificación muestra en los primeros lugares las opiniones en las que han coincidido un mayor número de encuestados. Entre paréntesis, figura el número de los mismos.

3. **Porque me interesa (20)**

興味があったから(8)／興味を持ったから(2)／面白そうだったから(5)／一番面白そうだったから／やりたくなかったから／単に興味をわいたから／選択の中で一番スペインが好きだから／スペインという響きに興味があったから

4. **Sin razón determinada (20)**

何となく(11)／なりゆき／なぜか／流れで／適当に選びました／直感で選んだ／エンピツ／inspiration／フィーリングです／特になし

5. **Por un programa de televisión, una película, un manga...etc. (11)**

TVを見ていて／テレビで楽しそうだったから／テレビ印象に残った／スペイン語のテレビドラマを見て興味をもったから／好きな番組で使われてその意味を知りたい／以前見たスペインが舞台の映画を見て学びたくなりました。(そのとき聞いたスペイン語の歌の歌詞の内容が知りたくて!)／NHKの語学の番組を見て興味を持ったから／好きな歌に出てくるから／好きな漫画にスペイン語がいっぱい出てくるから／自分の好きな漫画にスペイン語が多く使われていたから／大空翼にあこがれていたから

6. **Por falta de cupo en otras lenguas (10)**

中国語抽選漏れ／中国語が落ちたから／チャイ語選択したが落ちてスペ語しか残っていなかったから／イタリア語の抽選にもれてしまったから／ロシア語落ちたから／元々ドイツ語を学ぶつもりであったが、その大学に不合格で英語以外の言語を学ぶ事が出来るのは...²のみだった為／第2希望だったため、特になし／とりたい語学で落選したから／取りたい外国語が取れなかったから／スペイン語しか受からなかった

7. **Por el interés en una región (8)**

アメリカに行きたくて、アメリカでは今英語のほかにスペイン語が主流と聞いたから／アメリカで広く使われているから／アメリカ研究のため／ラテンアメリカ社会に興味を持ったため／ラテンアメリカが好きだから／南米について興味があったから／何故かスペインに強烈に魅かれたから／フィリピンもスペイン語のなごりがあるから

8. **Porque vive un amigo, un familiar...etc. en un país hispanohablante (8)**

身内がスペインに住んでいるから／スペインに住んでいる友人がいるから／スペイン語圏に友達が住んでいるから／親戚に南米育ちの人がいる／死にそうな友人がいるから／いとこがメキシコにいるから／イトコ家族がスペインに住んでいて話を聴いて興味を持ったから／兄がスペインに留学するので

9. **Porque lo estudia un amigo, un familiar, etc.(8)**

² Nombre de una universidad.

留学先の友達がスペイン語を習っていたから／友人が勉強して楽しそうだったから
／友人がスペイン語をやっていたり、好きなアーティストとかがスペイン語圏出身で
気になったから／母親が勉強していて家に辞書があったため／姉が少しスペイン語を
話せるので／姉が学習していたから／父親が話せるから／兄が勉強していたから

10. Porque tengo interés en el idioma (7)

どんな言葉か知りたかったから／スペイン語に興味があるから／スペイン語自体に興
味があるから／スペイン語が勉強したかったから／語学に興味があるから／言語に興
味を持った／色々な言語を勉強したいと思ったから

11. Me gusta el sonido (7)

ひびきが好きだから、発音／発音を聞くことが良い／発音に興味を持ったから／発音
するのが楽しいため／発音ゲームで音にはまったから／スペイン語の綴りと響きに魅
力を感じたから／アメリカへ行った際スペイン語の発音を耳にしてから興味をもった
から

12. Porque tengo una buena imagen de los países hispanohablantes (7)

かっこよさそうだった(2)／カッコ良いから／なんかカッコいいから／スペイン語は格
好良いと思った／しゃべれたらカッコよさそうだった／華やかなイメージがあるから

13. Me gusta el carácter alegre de los hispanohablantes y del ambiente (6)

ラテン系の人がノリがいいから／陽気な感じが気に入った／雰囲気が好きだから／ス
페인語はアツイと思ったから／スペイン語圏の国の人楽しそうだから／楽しそう
だった

14. Quiero intentar y conocer un idioma nuevo (6)

選択肢の中で一番知らない言語だったから／スペイン語については何も知らなかつた
から／親しみが無いから／イメージがなかったから／第2外国語の中でも異質な感じ
がしたから／これまでになじみのない外国語を学ぼうと思ったから

15. Porque lo habla alguien famoso (5)

フェルナンド・トーレスが好きだから／テニス選手／スクレが話してたから／好きな
選手がスペイン人だった／好きな芸能人が勉強しているから

16. Tengo que repetir el curso (4)

再履修(3)／リベンジ

17. Por el sistema del examen de ingreso o de la obtención de créditos (4)

模試の判定がAだったから／テストの規則上でこうなった／合格人数が多かったから
／単位

18. Porque que lo hablan pocas personas (4)

誰もやってなかったから／身内にできる人がいなかったから／日本人では話す人が少ないから／家族で誰も選択していなかったから

19. **Porque quiero ir a un país hispanohablante para estudiar o vivir (4)**

留学でスペインに行きたかったから／スペインに留学するから／留学へ行くから／スペインに住みたいから

20. **Quiero estudiar un idioma que no sea inglés (2)**

英語をやりたいくなかったから／英語にあきたから

21. **En mi entorno hay gente que habla español (2)**

地元(群馬)はスペイン語を話す人が多く来ているから／近所にスペイン語を話す人が多いから

22. **Me gustó la descripción del curso (2)**

スペイン語の説明を見て面白そうだったから／紹介文を読んで

23. **Dicen que hay buenos profesores (2)**

先生がよさそうだったから／スペイン語の学科があって、良い先生がいると聞いたから

24. **Dicen que es fácil conseguir créditos (2)**

楽だと聞いたから／楽だから³

[A5] Porque me gusta la cultura del mundo hispánico

1. El deporte (325) スポーツ／サッカー／リーグ・エスパニョーラ／フットボールの歴史／ルチャ
2. La arquitectura (94) 建築／建物／建築（イスラムとの融合）／町並み／サグラダ・ファミリア
3. La música, el baile (70) 音楽／ダンス／フラメンコ
4. La historia (51) 歴史
5. La comida (42) 食べ物／食事
6. El cine (17) 映画／ウエストサイド・ストーリー
7. La literatura (11) 文学
8. Otros (45):
 - La cultura en general (14) 文化／文化全般／文化（南米）
 - Las bellas artes (8) 美術／絵画／芸術

³ No se incluyen las opiniones que solo han sido mencionadas una vez.

Las obras patrimonio de la humanidad (4) 世界遺産

La gente (4) 人／人柄／人間性

Todo (4) 全部／いろいろ

La política (2) 政治

Los países hispanohablantes (2) 国／国そのもの

Otros (7) 生物・生態系／言語文化／観光／中南米考古学／発音／F1／社会

[B] Fuera del aula, ¿tienes contacto con gente que habla en español?

[B6] Con...

1. Familiares (20)

両親／親／父／母／姉／家族／親戚／おばあちゃん／夏だけ親戚と／叔母がキューバ人／姉の姑

2. Los profesores (19)

先生／大学の先生／高校の（ときの）先生／教師／学科の先生／...先生／塾の先生／スペイン語塾の先生／英会話教育の先生

3. En los viajes (10)

旅行先で／旅先で／スペイン旅行／留学先であったスペイン語圏の国の人／留学先で出会ったスペイン語圏の友人／ホストファミリー／スペインの友人（現地人）／姉の住んでいる LA に行くとき

4. Becarios (9)

留学生／学校に来ている留学生／別科生／留学生のお手伝いで／留学生のいる交流会館

5. En las actividades del club (5)

サークルで／部活でガイドをしていてスペイン語圏の人に出会う／サークルの先輩

6. En la sala de conversación de la universidad (4)

コミュニケーションラウンジ／サロン／学校の施設／Spanish Hour

7. Por internet (4)

チャット／チャット仲間にメキシコ人がいる／インターネット

8. Religiosos (4)

教会／教会の信者、神父様／寮に住んでいるシスター／ホストシスター

9. En los restaurantes y bares (3) スポーツバー／飲食店／たまに家族や親類と行くレストランの人

10. Amigos de familiares (3)

母の友人と／父の友人と／父の友人のスペイン人たちと

11. En la calle (2)

町でばったり／町で会った人

12. En las academias (2)

習い事／友人の母、レッスン

13. Otros (5)

ライブ会場で／高校の後輩／ボランティア／彼氏／観光客

[C] ¿Para qué te gustaría usar el español?

[C12] Otros...

1. Para usarlo en el trabajo en el futuro (31)

将来の仕事のため(9)／将来ビジネスで使うため(2)／スペイン語で仕事をする／職業のため／仕事でスペイン語圏の人と話すため／将来仕事でたくさんの人と話すため／将来使うため／職業のため／将来、スペイン語を使える職に就きたいから／スペイン語圏に関わる仕事をするため／就職の時に英語以外の言語としてアピールしたい／就職のための強みになるかもしれない／将来企業に就いたとき役立てるため／将来＋αで使えたらいい／仕事や商売で取引の通訳／将来翻訳の仕事をするために／通訳などの仕事で活用したいから／サッカーを指導するため／サッカー選手にインタビューできるアナウンサーになりたい／国際貢献、貧困地域、特にストリートチルドレンと話したい／日本語教員になって生徒と会話しやすくするため／中南米の犯罪者の取調べを行なうため

2. Para entender más el deporte (12)

サッカーの解説を理解する(2)／スポーツ選手等の発言を聞き取るため／スペイン人スポーツ選手のインタビューを理解したい／スポーツ見るため／スポーツ観戦／スペインでのスポーツ観戦のため／サッカーを見るため／サッカーをみたい。南米に行きたい／スポーツ観戦の際、現地でスムーズに会場まで行ったりできるように／スペインのテニス選手と話したい／スペイン語を話す野球選手(ラテンアメリカからの)と話したい

3. Para poder hablar con los amigos (11)

友人と話すため(2)／スペインの友人と話すため／スペインに友人がいるから／友人との会話／友達と話したい(普段は英語で会話しています)／友達が増える／チリ人の友達と話するため／スペイン人と仲良くなるため／スペイン語圏の友達と話するため／語

学学校で出会ったスペイン語圏の友人と会話の出来るように成りたい

4. Para viajar o vivir en los países hispanohablantes (11)

旅行(2)／自力で旅行するため／スペイン語圏に旅行へ行ったときにスペイン語を理解するため／旅行に行った時につかえるかな。と／観光に行く／留学したい／スペイン留学を考えているため／南米に行って現地の人々の暮らしや国のシステムを知りたい／スペイン語圏で将来すみたい／スペインに住みたい

5. Para saber más del idioma (10)

ラテン語や、ロマンス語系の語彙を高めるため／ラテン語との繋がりを見て楽しむため／他の言語を学ぶ際に手助けとするため／スペイン語を学び他のロマンス語にも手を出したいので／スペイン語を使えるようになるとイタリア語も解るようになると聞いたから／自分の知識を増やすため／自分の語学力を上げるため／語学の勉強／言語の対照研究に役立てるため／英語の深みを知るため

6. Para comunicarme con más gente(6)

多くの人とコミュニケーションをとるため／英語が通じないときの緊急手段／英語が通じない国で言葉を交わすため／英語以外で世界で通じる言語がスペイン語で使えたら便利だから／話しかけられた時に対応するため／アメリカ人などが第 2 外国語にスペイン語を取ることが多く会話に混ぜてくるらしいのでそれが判るようになりたい

7. Para obtener créditos (3)

単位取得(2)／単位

8. Para conocer la cultura (2)

文化関係／スペインの文化を知るため

9. Para cantar o escuchar canciones (2)

日本語の歌をスペイン語で歌いたい／スペイン語の音楽を聞きたいから

10. Otros (11)

スペイン語検定を受けるため／ポルトガル語などと似ているから／ぺらぺら話せたらカッコいいから／中南米(特にメキシコの歴史など)／スペインに染まりたい／国際連合でも活用されているから。アメリカにもスペイン語は良く耳にするから／現地に行き、歴史研究したりするため／好きなアーティストがスペイン語話者だから、その人のレビューを読めるようになりたい／日常生活にどれだけスペイン語が使われているか興味がある／スペイン語はあまり使用する機会がありません／特にないです

[D] ¿Cuáles de estos temas consideras necesario tratar en clase?

[D12] Otros...

1. De la historia (7)
歴史について／歴史など／歴史(コンキスタドールとか) / 伝統・歴史／南米やスペインの伝統や歴史、文化について／歴史的な文化／神聖ローマ帝国
2. De la cultura (6)
文化について(4)／文化。スペインでの常識的なこと／スペインの文化について
3. Del fútbol (4)
サッカー／特にサッカーについて／スポーツ(サッカー)／サッカーのリーグ・エスパニョーラについて
4. De la política (3)
政治・外交／政治、文化／スペイン語圏の国の政治など
5. De la vida diaria (2)
スペイン語圏の生活について／日常生活に沿ったテーマを扱ってほしい。西語圏に行った際に実際に使えることを学びたい
6. Del cine (2)
映画／映画、舞台芸術などについて
7. De Japón y los países hispanohablantes (2)
日本とスペインの違う所を勉強してみたい／スペイン人から見た日本のイメージ
8. De la idiosincrasia (2)
スペイン人の人格形成の原因／国民性や犯罪
9. Del idioma (2)
言語／他言語との比較
10. Otros (4)
スペインの地理／ことわざ／行事など／有名な観光地 (スペイン、ラテンアメリカの)

[E] ¿Qué te gustaría hacer al final del curso escolar?

[E7] Otros...

1. Poder comunicarme (7)
スペイン語を話す人と友達になりたい／スペイン語圏の人と苦もなく話せる／日常会話に困らない程度／とにかく話せるようになりたい／相手を理解できるようになる／現地の人とコミュニケーションが取れるようになる／簡単な会話

2. Viajar o vivir en los países hispanohablantes (7)

旅行に行って困らない程度に勉強したい／スペイン語圏に旅行する／スペイン語圏に旅行できる程度／辞書なしで旅行が出来るようになる／大学に留学したい(スペイン語圏の)／スペイン語圏の国で生活できるようになる／旅行でスペイン語圏に行った際に不自由なく会話ができるようになる

3. Entender películas (2)

スペイン語の映画・テレビ・音楽をききとりたい／スペイン語映画の言語を原語で理解する

4. Trabajar como intérprete(2)

通訳してみたい／通訳できるくらい

5. Hablar con los futbolistas (2)

日本にいるスペイン語圏のサッカー選手と会話したい／サッカー選手にインタビューする

6. Otros (6)

国際問題の表現の仕方を生で感じたい／話せるだけでかっこよい／自分の世界を広げたい／単位取得／ポルトガル語で話したい／特になし

[F] Señala cuál de estas formas de aprendizaje se adaptan mejor a tu personalidad

[F15] Otros⁴...

スペイン語の映画、TV、音楽に触れながら学ぶ／映画などを見る／映画・テレビ・音楽・実際の記事や小説などを使う／CDや絵を使って説明したり、プリントの問題を解く／文法というよりも会話をメインに／声を出す／先生が言ったスペイン語を真似して繰り返してスペイン語のリズムを身につける／読書をして覚える／言語教育として、訳読式よりアクティビティを取り入れた授業を受けたい／グループで勉強する／グループで考えたり、周りとのコミュニケーションをとりながら学びたい／予習をしっかりしてのぞむ。挙手する／良く使われる言葉とかを知りたい／全ての授業(4回)をスペイン語だけで行なってほしい／詳しい解答の配布／間違いまくり恥をかいて覚える／特になし

⁴ No se han clasificado las preguntas que solo tienen un número limitado de respuestas abiertas.

[G] ¿Cómo aprendes la gramática?

[G4] Otros...

より多くの文を見ながら学ぶ／文章の中で覚える／文、シチュエーションごと覚える／ひたすら読んで、説明は出来なくても異なった文法に違和感を感じられるようにする／西語母国語の真似をひたすらして覚えた規則を授業で確認／飽きるほど文を見る／辞書を読む／辞書を何度もひく／主語、述語を取りながら訳す／自分で問題を作ってみたりする／音声を聞く／分からなかった語をノートに書く／例文、熟語／丸暗記／テスト範囲を丸暗記／語から文の意味を推測する／感覚で取り敢えず色んなことをしてみる／先生の説明を受ける／規則というよりかは、なんとなく覚える／文法で深く考えた事はありません

[H] ¿Cómo aprendes el vocabulario?

[H6] Otros...

身近にあるものを辞書で調べる／辞書で引いてみる／何度も語を見る／毎日読む／例文と一緒におぼえる／文章で／話や文の中で推測／実際に使ってみる／覚えた語彙を出来るだけ文章にして使うようにする／物の名前なら、付箋に書いて、家の中で貼り付ける／英単語なら、語源を調べて学んだ／似ている語をまとめる／絵を描いて声に出す／声に出す／発音しながら／耳で覚える／耳で聞く（CD）／問題を聞く／CDなど音楽のリズムに合わせて（？）／歌で丸ごと覚える／丸暗記／気合で暗記する／友達とクイズっぽく／無勉で留学行ったらいつの間にか覚えて規則を教科書で確認

[I] Para leer textos...

[I4] Otros...

取り敢えずまず最後まで目を通す／一つ一つの文ではなく全体を読み取るようにする／読んだままを理解するようにする（日本語に訳さない）／一度ざっと目を通し、それから語を調べながら読む／流し読み／わかる単語を手がかりに読む／他の外国語と似ている単語を探して理解しようとする／ポイントとなる分からない語を調べる／その情景なりを思い浮かべる／時には文の後ろから読む／絵や写真を見る／とりあえず我慢強くやる／読まない

[J] Para escribir...

[J4] Otros...

習った文法などを使う／主語を明確にする／品詞と文構造を確認する／日本語で文章を作ってから訳す／まず簡単に日本文を書いて、自分が勉強した知識でがんばる／一度しゃべる(口で言ってみる)／どんな文を書くか決めてから、例文などを参考にして／エキサイト翻

訳／あまり考えず、思いついたことをどんどん書く／いきなり清書します／間違う事を気にせず書いてから直していく／とにかく書く(何も気にせず)／あまり書かない

[K] Para interactuar...

[K5] Otros...

単語を並べて相手に理解してもらおう／単語を重視する／知っている単語で文章を作る／とにかく話しまくる(知ってるものを列挙)／リスニング教材で聞いた表現を言ってみる／辞書を使う／言いかえるなどする／ゆっくりと話す／「自分の言える範囲で」念頭に脳をフル回転させる／表情なども駆使する／文法気にせず伝えようと努力する／フィーリング／のり／頭の瞬発力で会話を言葉にしリズムを作る／特にはないです

[L] ¿Cómo te gusta trabajar en clase?

[L5] Otros...

先生と会話の練習／少人数でネイティブと会話しながら行なう授業／コミュニケーションをとりやすい授業／聞いてしゃべる／発言型授業／自由に質問し、発言できるクラス／分からない所をグループで確認しあうような授業がいいです／ローカルプレイング⁵／グループに先生が時々入ってくる／発音をいっぱいする／発音練習が多い授業／練習問題をといたりするのも好きです／話を聞きながら自主的に授業を受ける／練習問題は宿題で出してほしいです／予習で一人ひとりが全てを訳すのではなく、部分部分で担当を決めて発表する。担当部分だけを予習すれば良いので怠ける人も減る／数人で組むとだれるので好きではありません／マンツーマン／一人ひとりにあてる／CDとかを聴く／4つだけでなく色々混ぜてある授業／特にはないです

[M] En clase, ¿te gusta...?

[M6] Otros

会話(4)／会話 (Discussion)／グループを組んで会話／実際の速度の会話CDを聞く／音楽(伝統的なもの。ポップス等問わず)／映画を見る／できるだけ書物系にふれる／発音／全員で単語や文を復唱して覚える／ipadを使うべき／詩を書く／競争力／...⁶より、もう少し理解しやすくまとまっているプリント等／特にはないです

⁵ En informante posiblemente se refería a “roll-play”.

⁶ Nombre de un libro de texto.

[N] ¿Qué te motiva en clase?

[N7] Otros...

日常会話等でどんな簡単な文章でも良いから辞書を使わずにスッと頭に入った時／少し強制力はあるが、それに見合う成果が得られるような授業／好奇心の強さ，相性／教科書以外の知識／利用の可能性／他人の成績／追い込まれてる感／会話／1限目でないということ／特にはないです